LA PUCE À L'OREILLE

«Mettre de l'argent à gauche» = épargner, mettre de l'argent de côté en le dissimulant

Publicado em: 20/03/2026 - 12:16

Transcrição :

La puce à l'oreille.

Bonjour Lucie.

Bonjour Pascal.

On avait dit : pas de politique.

Écoutez Pascal, aujourd'hui, on ne va pas parler politique mais on va parler économie. Même si c'est vrai que les deux sont un peu liés. Aujourd'hui donc, nous allons mettre de l'argent à gauche.

Pas à droite ?

Non. Pourquoi à gauche et pas à droite ? La réponse dans quelques instants avec Géraldine Moinard. Elle est lexicographe aux éditions du Robert. Mais avant Pascal...

Les enfants. Et décidément, le capitalisme n'est plus ce qu'il était.

Quand tu mets de l'argent à gauche, on dirait que tu perds de l'argent.

Laisser un peu de l'argent sur le côté pour en garder, pour s'acheter par exemple des bijoux ou n'importe quoi.

Je pense que parce qu'il y a des gens qui cachent souvent leur tirelire vers la gauche pour pas qu'on lui prenne l'argent, et s'ils sont gauchers, c'est normal.

À gauche, parce que la gauche elle est pas raciste et la gauche est belle, sait mieux s'occuper de l'argent et

donc du coup, à gauche c'est meilleur que la droite.

C'est pour mettre de côté comme ça, quand on est grand et qu'on est peut-être en faillite, on a de l'argent pour s'acheter d'autres choses si on n'a plus d'argent.

En fait, l'argent pour mettre à gauche c'est meilleur parce que tous les voleurs, ils [prennent] par la droite,

C'est de l'argent pour plus tard.

Parce que à gauche, c'est mieux protégé qu'à droite.

On met de l'argent de côté parce que la main droite, on va plus l'utiliser que la main gauche.

L'argent à gauche parce que, en fait, quand on est petit, on utilise l'argent à droite. Quand on va grandir, on pourra utiliser l'argent à gauche.

La puce à l'oreille.

Bonjour Géraldine Moinard.

Bonjour Lucie.

Alors mettre de l'argent à gauche, qu'est-ce qu'elle veut dire cette expression ?

Alors ça veut dire épargner, mais souvent de façon un petit peu dissimulée soit parce que c'est de l'argent qui a été gagné de façon malhonnête, soit pour éviter de s'attirer les convoitises.

Alors on voit pas trop bien le rapport entre le fait de faire des économies et le côté gauche. Pourquoi ?

Oui, on dit « mettre de l'argent de côté » mais pourquoi « mettre de l'argent à gauche » et pas « à droite » ? Alors l'expression, en fait, elle date seulement du début du XX? siècle, mais on disait déjà avant, depuis le 17?, « mettre ou passer de l'argent du côté de l'épée ». Et ça voulait dire, déjà, dissimuler une somme.

Oui, parce que quand on est droitier, logiquement, on cache son épée à gauche dans son fourreau pour pouvoir la dégainer facilement.

Facilement, de la main droite, du côté opposé. J'ai essayé. Effectivement, c'est plus simple.

Donc le côté de l'épée.

C'est ce qui permet d'un côté de protéger l'argent peut-être qu'on met de côté. Et puis c'est de ce côté également qu'on mettait à l'époque ce qu'on appelait un gousset, c'est-à-dire une petite bourse dans laquelle on mettait son argent. Originellement, c'était sous l'aisselle. Un gousset d'ailleurs voulait dire aisselle. Et puis, petit à petit, c'est descendu au niveau de la ceinture, à l'intérieur de la culotte. Donc dans un endroit un peu dissimulé et derrière l'épée où, en plus, elle était bien protégée.

Et est-ce qu'autour de l'hypothèse du gousset, il y a aussi cette idée de l'argent gagné de manière plus ou moins honnête ?

Le gousset ne contenait pas forcément de l'argent mal gagné. Après, dans la mesure où on le dissimulait sous son aisselle ou dans son pantalon, il y avait cette idée quand même de dissimulation qui était très présente. Après, l'expression, ensuite, a été interprétée comme de l'argent mal gagné.

Et puis c'est intéressant puisque la gauche, c'est toujours le côté du mal en général, c'est le côté du cœur, c'est vrai, mais c'est aussi symboliquement le côté du diable.

Le côté du diable. Et puis il y a plus de droitiers que de gauchers donc la gauche est toujours vue comme un peu l'anomalie et le côté effectivement maléfique.

Alors il y a d'autres expressions avec la gauche : on passe l'arme à gauche, par exemple, pour dire qu'on meurt ; ou alors on se lève du pied gauche pour dire qu'on se lève de mauvaise humeur.

C'est pas positif en général, la gauche, effectivement.

Alors quand on met de l'argent à gauche, on met de côté, on met dans un bas de laine.

Oui, on épargne, on fait des économies, on se constitue un matelas. On thésaurise aussi pour parler de façon un petit peu plus soutenue.

En Roumanie, on met de l'argent au matelas. En Espagne, on met de l'argent dans le pot ; on peut imaginer que ce pot, c'est donc une tirelire. Quand, en néerlandais, on met de l'argent de côté, tout simplement. Merci Géraldine Moinard pour votre éclairage. On se retrouve très bientôt pour une nouvelle expression.